

www.revue-akofena.com



www.revueakofena.com

ÉDITEUR
CRAC – INSAAC



Akofena, revue scientifique des Sciences du Langage, Lettres, Langues & Communication



Akofena



Revue Scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

Varia n°11,
Vol.1 février
2024

ISSN-L 2706-6312

E-ISSN 2708-0633

CC BY 4.0



<https://www.revueakofena.com/>

D.O.I: <https://doi.org/10.48734/akofena>



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

<https://www.revueakofena.com/>

DOI : <https://doi.org/10.48734/akofena>



PÉRIODIQUE : TRIMESTRIEL

CC BY 4.0 - Creative Commons



**Sous-direction du dépôt légal, 1^{er} trimestre
Dépôt légal n°16304 du 06 Mars 2020**

EDITEUR

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

**Centre de Recherche sur les Arts et la Culture (CRAC)
Institut National Supérieur des Arts et de l'Action Culturelle (INSAAC)**



INDEXATION
INTERNATIONALE



Akofena



Revue scientifique des Sciences du Langage,
Lettres, Langues & Communication

 DOAJ

LINGUISTIC
BIBLIOGRAPHY
ONLINE



ERIH PLUS

EUROPEAN REFERENCE INDEX FOR THE
HUMANITIES AND SOCIAL SCIENCES

Mir@bel

“(RE) CUEILLIR
LES SAVOIRS”

 SHERPA/ROMEO

EBSCO

Modern
Language
Association

MLA

 EZB Elektronische
Zeitschriftenbibliothek

MIAR

ROAD

DIRECTORY
OF OPEN ACCESS
SCHOLARLY
RESOURCES

INDEX  COPERNICUS
INTERNATIONAL

sudoc

Pour plus d'informations sur toutes nos bases d'indexation internationale

<https://www.revueakofena.com/indexation/>

COMITÉ ÉDITORIAL & DE RÉDACTION/EDITORIAL AND WRITING BOARD



Directeur de publication/ Director of Publication

Pr ABOLOU Camille Roger, Directeur du CRAC – INSAAC



Co-directeur de publication / Co-editor of Publication

Pr Sihame KHARROUBI, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie



Secrétaires éditoriaux / Editors' Secretaries

Dr AHADI SENGÉ MILEMBA
Phidias, Université de Goma, RDC

Dr ALLA N'guessan Edmonde-
Andréa, Université Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr ALLOU Allou Serge Yannick, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr ATSE N'cho Jean-Baptiste, Université
Alassane Ouattara, Côte d'Ivoire

Dr BOUTISANE Outhman, Université Moulay
Ismail Errachidia, Maroc

Dr GONDO Bleu Gildas, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KODAH Mawuloe Koffi, University of Cape
Coast Cape Coast, Ghana

Dr KOUACOU N'goran Jacques, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KOUASSI N'dri
Maurice, Université Péléforo Gon Coulibaly,
Côte d'Ivoire

Dr KOUESSO Jean Romain, Université de
Dschang, Cameroun

Dr MADJINDAYE Yambaïdjé, Université de
N'Djaména, Tchad

Dr MANDOU AYIWOUO Faty-
Myriam, Université de Douala, Cameroun

Dr SEA Souhan Monhuet Yves, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr TOLOGO Guillaume Ballebé, Université
Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso



Rédacteur en Chef/ Editor-in-Chief

Dr ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditrice associée / Associate editor

Dr Soraya HAMANE, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed, Algeria

Secrétaires de rédaction / Editorial Secretaries

Dr ANDREDOU Assouan Pierre, Université
Félix Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr BEN LARBI Sara, Université de Lorraine,
France

Dr CONGO Aoua Carole, CNRST, Burkina Faso

Dr DODO Jean-Claude, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Dr KONE Drissa, Unification Theological
Seminary, USA New York City Campus

Dr KOUASSI Amoin Liliane, INSAAC, Côte
d'Ivoire

Dr MAMADI Robert, Université Adam Barka
d'Abéché, Tchad

Dr MBARGA François, Université de Yaoundé 1-
Cameroun

Dr NANTOB Mafobatchie, Université de Lomé,
Togo

Dr NIAMIEN N'da Tanoa Christiane, Université
Félix Houphouët-Boigny, CI

Dr NGUEMA ANGO Joseph-
Marie, École Normale Supérieure du Gabon

Dr N'GUESSAN Kouassi Akpan
Désiré, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr STOLL Marie, Humboldt State University –
Californie, USA

Dr YOUANT Yves-Marcel, Université Félix
Houphouët-Boigny, Côte d'Ivoire

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

COMITÉ SCIENTIFIQUE & DE LECTURE SCIENTIFIC AND READING BOARD



National

Prof. ABOA Abia Alain Laurent, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. AHOUA Firmin, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. BOGNY Yapo Joseph, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) BERE Anatole, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. EKOu Williams Jacob, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. GOA Kacou, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) HOUMEGA Munseu Alida, Université Félix Houphouët-Boigny

Prof. KOSSONOU Kouabena Théodore, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) SIB Sié Justin, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) TAPÉ Jean-Martial, Université Félix Houphouët-Boigny

Dr (MC) YEO Kanabein Oumar, Université Félix Houphouët-Boigny

International

Prof. ADJERAN Moufoutaou, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Prof. AINAMON Augustin, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Prof. BELGHEDDOUCHE Assia, ENS de Bouzaréah, Algérie

Dr (HDR) BENAÏCHA Fatima Zohra, Université de Blida 2, Algérie

Dr (HDR) Benamara Mohamed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) Brahim Khaled, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Prof. GBAGUIDI Koffi Julien, Université d'Abomey-Calavi, Bénin

Dr (HDR) HAMANE Soraya, University of Oran 2 Mohamed Ben Ahmed

Prof. Hemaïdia Mohamed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (HDR) Issad Djamel, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Dr (MC) KABORE Bernard, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Prof. KANTCHOA Laré, Université de Kara, Togo

Prof. LOUM Daouda, Cheikh Anta Diop de Dakar, Sénégal

Dr (HDR) MAHFOUD Zakarya, Université Hassiba Benbouali de Chlef Algérie

Prof. MALGOUBRI Pierre, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (HDR) MOUAS Samia, University of Batna 2, Algeria

Prof. MOUS Maarten, Université Leyde, Pays-Bas

Dr (MC) NJIOMOUO LANGA Carole, Université de Maroua, Cameroun

Dr (HDR) NOUREDINE Djamaledine, Université de Tiaret, Algérie

Dr (HDR) OULEBSIR-OUKIL Kamila, École Normale Supérieure de Bouzaréah, Algérie

Dr (MC) OUÉDRAOGO Mahamadou Lamine, Université Norbert Zongo, Burkina Faso

Prof. PALI Tchaa, Université de Kara, Togo

Prof. QUINT Nicolas, Université Paris Villejuif, France

Dr (MC) RAKOTOMALALA Jean Robert, Université de Toliara, Madagascar

Dr (MC) RAZAMANY Guy, Université de Mahajanga, Madagascar

Dr (MC) REDOUANE Rima, Université Abderrahmane MIRA-Bejaia, Algérie

Dr (HDR) SAKRANE épse CHOUBANE Fatima-Zohra, Université de Béjaia, Algérie

Dr (MC) SAWADOGO Awa 2ème Jumelle, Université Joseph Ki-Zerbo, Burkina Faso

Dr (HDR) Soudani Mohammed, Université Ibn Khaldoun Tiaret, Algérie

Prof. TCHABLE Boussanlègue, Université de Kara, Togo

Éditeur

CRAC – INSAAC (Côte d'Ivoire)

Ligne éditoriale

Akofena symbolise le courage, la vaillance et l'héroïsme. En pays Akan, les épées croisées représentent les boucliers protecteurs du Roi. La revue interdisciplinaire Akofena des Lettres, Langues et Civilisations publie des articles inédits, à caractère scientifique. Ils auront été évalués en double aveugle par des membres du comité scientifique et d'experts selon leur(s) spécialité(s). Notons qu'Akofena est une revue au confluent des Sciences du Langage, des Lettres, Langues et de la Communication. Les textes publiés sont des contributions théoriques ou des résultats de recherches de terrain des Chercheurs, Enseignants-Chercheurs et Étudiants. Pour éliminer toute velléité de collision avec des textes existants en ligne, c'est-à-dire déjà publiés, et obtenir un texte publiable ayant une grande qualité scientifique, valorisant tant le Contributeur que la revue Akofena, depuis octobre 2021, le Comité scientifique et l'Éditeur imposent à tout projet d'article une soumission à la détection anti-plagiat. Notons que le score obtenu ne devra pas excéder 20%. Akofena n'est ni une revue nationale ni régionale, mais une revue ouverte et accessible aux chercheurs de tous les horizons linguistiques. C'est à ce titre que les différents numéros publiés par Akofena font l'objet d'appel à contributions internationales sur les canaux de diffusions existantes. Outre, pour se départir des revues prédatrices, qui pullulent le monde universitaire, la soumission et les évaluations des projets d'article sont entièrement gratuites. Les seuls frais perçus par le nos services restent les frais liés à l'insertion/ publication des textes acceptés après évaluation.

Pour terminer, conformément à la politique de libre accès, les articles publiés peuvent être copiés et distribués sans autorisation, à condition qu'une citation correcte de la publication originale soit fournie. Nous nous engageons à faire progresser la science et les applications à travers nos publications. Akofena veut s'assurer que votre expérience éditoriale se déroule le mieux possible afin que vous puissiez vous concentrer sur ce qui compte vraiment.

Dr (MC) ASSANVO Amoikon Dyhie, Université Félix Houphouët-Boigny
Rédacteur et Éditeur en Chef



SOMMAIRE

Ligne éditoriale

01	Fatima Zohra SAKRANE, Denis LEGROS & Karen FERREIRA-MEYERS	03
	Effects of the Covid-19 Pandemic and Distance Learning on the Development of a New Paradigm for Research into written Production in French	
02	Fatoumata Binta Seydi DIALLO	13
	Typologie des erreurs des étudiants de la première année sciences du langage de l'Université Général Lansana Conte de Sonfonia	
03	Hafsa SAIDI, Souad AIN SEBAA TALEB & Massouda HASSI	27
	La satire Flaguienne, un déclencheur de haine ?	
04	Soumia AOUNALLAH & Ouardia AIT AMAR MEZIANE	37
	Femme algérienne et représentation exotique en contexte colonial	
05	Meryem LOUIFI & Rima Aïda HASSANI	47
	Les effets des liens hypertextes sur la construction de sens lors de la lecture du discours hypertextualisé	
06	Mustapha KHIRI	57
	Aspects linguistiques d'un conflit territorial et ethnique entre deux ksours à Goulmima au Sud-est du Maroc	
07	Nezha BADI	69
	Flow-Based- Notetaking: Best Practices to Optimizing EFL Students' Critical Information Recall	
08	Farouk BOUAFIA	87
	The Intercultural Dimension of the Linguistic and Paralinguistic Teaching Materials in Algerian EFL Textbooks	
09	Nonama Rockya BAKAYOKO	99
	La chefferie traditionnelle en Côte d'Ivoire : quel enjeux dans la prévention de la drépanocytose ?	
10	Massiva AIT OUARAB	111
	Systèmes de représentations graphiques des différentes facettes de l'imaginaire Chez Rachid Boudjedra	
11	John Konkone SIBITE, Lambon Alfred KPIRIKA & Angelina OSEI	121
	La traduction de l'adjectif épithète subjective : enjeux et perspectives	
12	Ikram LECHEHEB, Yasmine BOUFRIQUA & Rayane KERRAOUI	133
	Disconnect to Reconnect: Estrangement, Alienation and the Rediscovery of the Self in Ottesa Moshfegh's <i>My Year of Yest and Relaxation</i> (2018)	

13	Faten HAMMOUD	145
	Passion, Hatred, and Jealousy in Sylvia Plath's Poetry	
14	Yamouna Salma BELDJOUDI	159
	Le texte littéraire comme vecteur interculturel : mythe ou réalité dans le manuel scolaire algérien de troisième année secondaire ?	
15	Bertin NGOUCHEME	169
	L'évolution sociopolitique et économique du Cameroun depuis l'arrivée au pouvoir de Paul Biya : entre antagonisme et renaissance (1982-2018)	
16	Souhila CHABI & Hakim MENGUELLAT	181
	Synergie entre espace géographique et dynamique des répertoires langagiers	
17	Mawuyra GLI	191
	Soin et développement de la petite Gertrude, une action humanitaire ratée ou non ? Une étude critique de <i>La symphonie pastorale</i> d'André Gide	
18	Gnélé Mariame OUATTARA & Kouassi narcissse BINI	205
	Jerarquía de las dificultades en la traducción de <i>Devenir y Dont</i> en ELE: caso de aprendientes marfileños de segundo Curso universitario	
19	Fatima ZIOUANI	215
	Les représentations culturelles dans les histoires audio de Pierre Bellemare	
20	Luc Léonard LEZOMA, Vincent RAKOTONIRINA & Guy RAZAMANY	223
	Modélisation des systèmes d'information pour les enseignants payés par les parents d'élèves à Madagascar	
21	Khaoula BOUCHAMA	237
	Sallustius between political and intellectual life	
22	Hicham BELMOKHTAR	253
	La contextualisation documentaire au service de la signification dans le roman <i>L'amour au temps des scélérats</i> d'Anouar Benmalek	
23	Karima SIAM	261
	Academic Inclusion of Students with Autism between Acceptance and Rejection: Perspectives of Teachers	
24	Mohamed DOUAH & Mustapha BOUDJELAL	273
	Translation Learners' Perceptions of the Cultural Dimension in the Translation Process: Investigating Algerian Learners' Attitudes and Classroom Learning Practices	
25	Nassima BELAZREG	289
	Exploration de l'ethos scientifique à travers la lentille de la pratique scientifique : analyse de la citation positionnée et le pronom <i>nous</i> dans les articles	
26	Aïcha TAMBOURA DIAWARA	305
	Décentralisation et participation de la femme au développement local au Burkina Faso	

27	Souhila Fatima Zohra BRAHIMI & Amina MEZERREG-ALLAL	317
	Littérature des récits de voyage : entre lecture subjective et production créative en classe de FLE Au cycle secondaire algérien	
28	Djibril BALDE	327
	La poétique du fragmentaire dans <i>Le ventre de l'atlantique</i> (2003), <i>Impossible de grandir</i> (2013) de Fatou Diome et <i>Djibril ou les ombres portées</i> (2017) de Mahamat-Saleh Haroun	
29	Boubekri Bouba BOUCHAIR & Leila BOUTAMINE	339
	La communication en jeu dans le débat télévisé de 2009 à 2015 : quelles dynamiques ?	
30	Assia LAIDOUDI & Riad MESSAOUR	355
	Adaptation linguistique et culturelle des textes littéraires en classe de FLE: quels effets sur la compréhension ?	
31	Alexandre T. DJIMELI	369
	Essai de modélisation de l'orientation institutionnelle de la communication des collectivités territoriales décentralisées au Cameroun	
32	Mamadou MANE	383
	Antonio Buero Vallejo, personaje y autor de su teatro	
33	Bammoy NABE & Kambiba KOMBATE	393
	Les savoirs endogènes des paysans du Nord-Togo en agriculture familiale aux xix ^e et xx ^e siècles	
34	Boris KACOU	407
	L'objet musicolittéraire dans <i>Le chant des possibles</i> de Marc Alexandre Oho Bambe	
35	Seydou SAWADOGO	423
	Analyse morphosyntaxique et sémantico-référentielle des particules de focalisation <i>mé</i> et <i>bàlá</i> en mooré	
36	Ouassila KORICHI & Soraya HAMANE	437
	To Debate or not to Debate: Third-Year ENSL Students' Views on Using Debate to Promote Critical Thinking in the Speaking Class	
37	Mohamed Boucif BENCHEIKH	457
	La communication écrite numérique :enquête sur le cyberviolence	
38	Fethi BELFATNACI	465
	Les postures de la paratopie dans <i>Zabor ou les Psaumes</i> de Kamel Daoud	
39	Djilali BELAIDOUNI, Mohammed Larbi SI MERABET & Lilia BENABDELKEBIR	475
	Investigating the Secondary Education Context of School Violence Case of Three Secondary Schools within the District of Ain Meranein Chlef/Algeria	
40	Maryse AZUE MINKO	489
	Pratique de la littérature comparée au secondaire : adaptation et contextualisation de <i>Les Fourberies de scapin</i> de Molière	